

Sxoop
ngbidz gdziṅ
dze Ini Pascwa,
güey Jesús guiedz
Betain, zaatne no
Lazh, meṅ ne bleeban
me ga. tibaque zeeṅe bzëëb
Marí bzëëbnie Marí tib lo nceit
nex ne rree guiee ne lë
nard, tib lo nceit niazha,
rgaaw maase groṽ boté.
Zigne bdziṅ Marí bdëëb Marí nceit
co ni Jesús, blozh ga con guitsguic
Marí pcuiidz Marí ni me. Dipse leṅ
yu zëbxlaa nceit co.



Lo gza tsiipchop zha ne nac xpëëdscuel Jesús ga,
briee zha ne lë Judas Iscariot güeyzodiidznie Judas grë
zha ne nac pxoz nroob, rëb Judas
laa Judas guṅ me ntregar.

Zeeṅe bin zhow, per nli rley
zho ni rëb zho zdeed zho
dimi lo Judas. Dzigo psilo
Judas noguib Judas
dienṅ pa hor gdeeda
diidz guṅ Judas
me ntregar.



Dzigo laa zho zie. Güey zho zaatne pxeel me zho ga, ga beenlo zho xtsee co. Laa zho noyow, zeeñe bzhen Jesús tib quietxtil, bdeed me xquizh lo Dios, blozh ga beengro me, dzigo bdiiz mew lo zho, ni rëb me: –Golquiina, lëë xcuerp naa i gon.

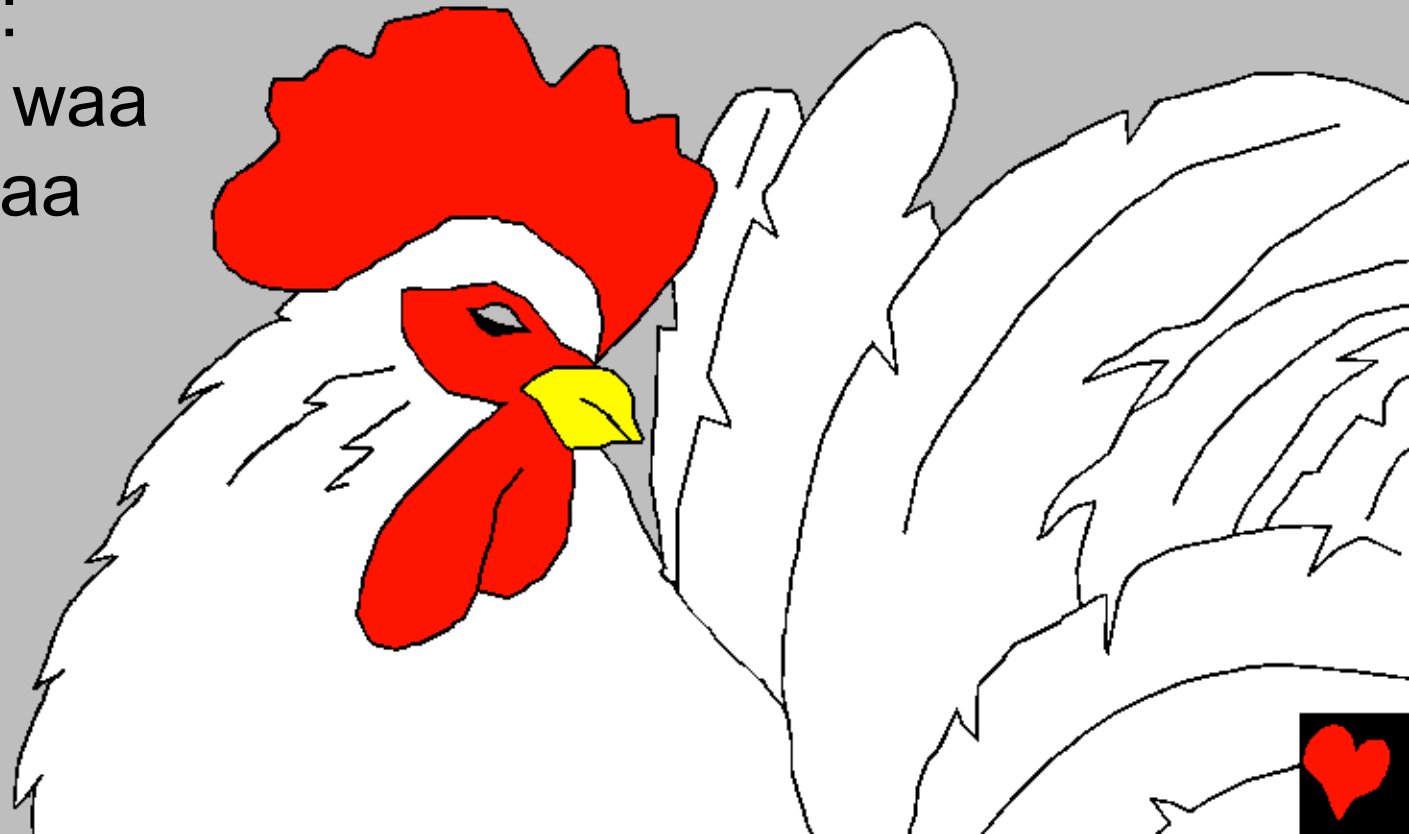


Ni bzhen me tib cop nroob vin,
bdeed me xquizh lo Dios, blozhse
bdeed me xquizh, dzigo pteed me
cop co lo zho grëse zho, rëb me:
–Golguie vin qui, sac lëë xchen naa
i, miñe no gzhiee par guiaanmbe
grë miech lo xtoł zho sëëb zho
xnëz Pxoż naa, sac lëë stib mod
cub nu psan me parne
sëëb miech
xnëz me.



Horcoque bnee me lo Pedr rëb me: –Bina ganle Pedr, racladz Satanás gon ycuuib ma to, zigne run zho zhobxtil. Per laa naa bnable lo Dios, gacnieu me luu, csaand me sozitpaa luu lo naa. Gacxe waa, zeene guieu luu lëda ga been luu, luu gnee lo grëraa zha qui, parne tibaque dib zdoo zho gnalo zho naa. Pquiab Pedr rëb Pedr:

–Niicxe peraa waa gac, csaand naa luu.



Telne co zho luu ladzguiib, ye naa tso ga, itelne
gutgaa zho luu, zaatne guet luu, ga guet naa! –Bina
ganle Pedr –rëb Jesús–. ¡Guieel riigazh gon, gardle
ycuedz gall, tsonle vuelte rëb luu runbeyd luu naa!



Zeeṅe bdiṅṅie Jesús zho
zaatne lë Getsemaní,
dzigo rëbchaa me lo zho:
–Nuse nagonṅ goṅsob,
laa naa ga gazodiidznie
naa Pxoṅ naa. rëbchaa
me: –¡Papá, par luu grëse
cos zrieelo guṅ luuw!
¡Bzhiguie! psilaa naa lo
guielṅë rii! Per telṅe
grieeloda, miṅe gnëtaa luu,
sca gaca.



Dzigo zeeṅe laa Judas blanso ga, laa Judas blansoniele tib dzoon meṅguiib, ni zla zha ne rquianap yadoo; no guierbel nia zho blanso zho ga, zha ne nzheṅ yag, zha ne nzheṅgaa spad.

(Lëë grë zha co pxeel grë pxoz rnabey, ni grë zha farisé.)

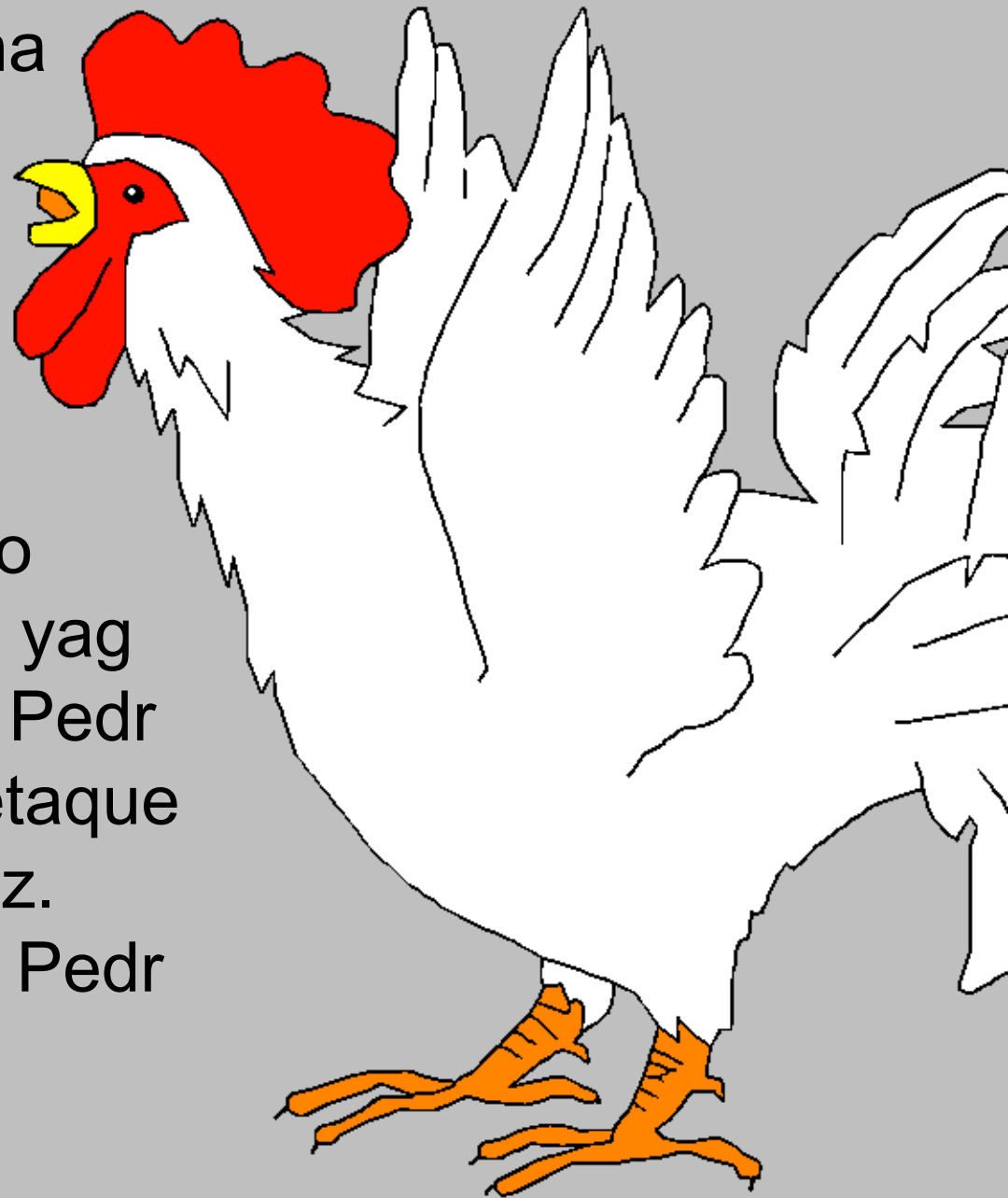
Znuse biet tib zho pchel zho tib nia spad, pchug zho diag tib xmoz meṅ ne nac pxoz nroob. Dzigo bnee Jesús lo zho rëb me: –Goṷsaan zho, ndzinli goṷgac. Horco wbig me bzheṅ me diag zha co, beeṅguiac mew, lëëtse miṅ derecha.



Horco wbig be zho bnaaz zho me, laa zho zienie me
nëz lidz meṅ nac pxoz nroob. Bdziṅ zho lidz meṅ co,
bre zho xley me, bzëëg zho gui, laa zho no
nodzëë zho. Ye Pedr
maase zit zit naḷ Pedr,
laa Pedr bdziṅ ga; laa
Pedr wbig bzob lo
zho ga.



Ye tib zhalidz Malcw, zha
ne pchug Pedr diag ga,
laa zho zodzëë lo gui
ga, sac ye zho quia
xtsiin̄ pxoz nroob co;
dzigo rëbchaa zho: –Ni
goñ naa name, ye luu no
lad zha ne zonie me leñ yag
oliv ga. Wbiire Pedr rëb Pedr
run̄beyd Pedr me, ni lëëtaque
hor co laa tib gall pcuedz.
Mbanse rac Pedr. Brieë Pedr
ga, psilo Pedr biin Pedr
guieñë co.



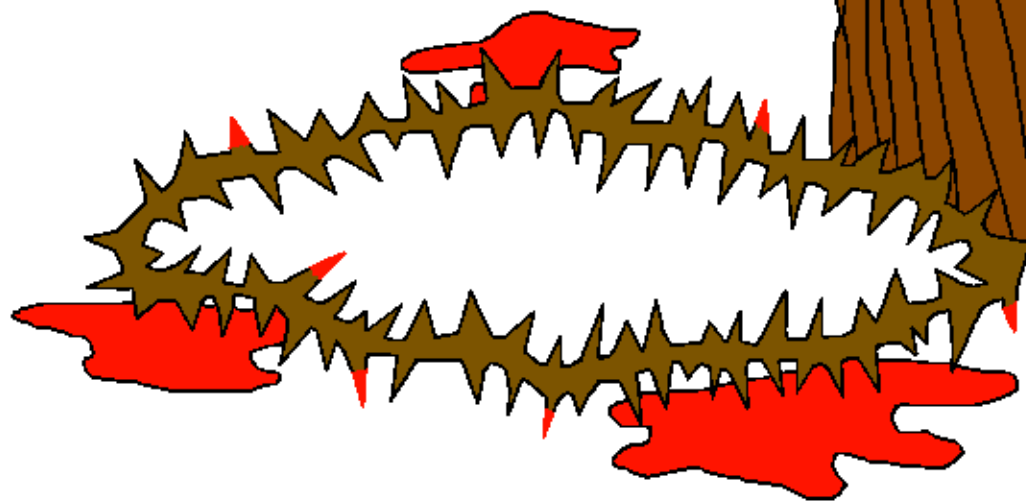
Horcogazh pcaanie zho Jesús nēz,
bdziñnie zho me lo Pilat, meñ ne nac
governador ne nzoob zha Roma ga.
Dzigo bñabdiidz Pilat lo me, rēb Pilat:
–¿Pe nli na luu nac Rey ne rnabey lo
zha Israel? Pquiab me
rēb me: –Nliw, rey nac
naa zigne rnee luu i. Bguib
Pilat dien zha nrieelo nsilaa
me Jesús, per psilo grē miech

co nguiedz roptsie zho, rnee

zho: –¡None guetgazh meñ qui!
¡Lo cruz bñabey yquia me!



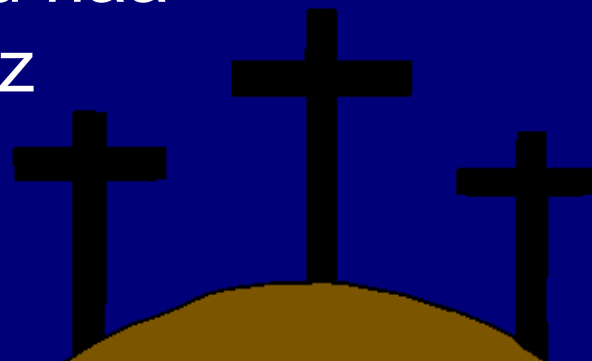
Dzigotaa mazd laa Pilat bloo
Jesús nia zha ne tsiequiaa me
lo cruz. Zeene laa Jesús brie
ga, rna tib cruz nroob ney me;
laa zho zienie me. Bdzinne zho
me ro guiedz, zaatne rnee zho
“Gui Beerguic Ngutoo”; ga
pquiaa zho me lo cruz.



Ni pquiaa zho schop zha ntseeb, tibga
zhicruz zho bzo cue zhicruz me.



Goḷ groḷ dzew, tibaque zeene goc tib ncow dipse lo
guidzliu. Ni palal rlud xbiini ngbidz, haxta las tres biala
biini stib. Horco pquiaa Jesús tib redz nroob, rëb me:
–Papá, laa naa rsaṅ zhiespíritu naa
ladznia luu, luu pcaaniaw. Diidz
co brieer ro me, znuse blozh
me. Laa me quialozh, zeene
laa lar nroob ne quia len
yadoo Jerusalén ga briez
nzoli, groḷtaa goca.



Lëëtaaque dze co nac vispr dze ne
rdziiladz zho lo dziin. Zeene laa dze
bdzepaa, dzigo güey José
(men Arimaté) lo Pilat bnab
me diidzbey tsiequeets me
Jesús. Glo zoot me
tsied me, per tibaque
bloo me tib valor
güey me; niicle ne
tib zha

non nac me lad
zhiwxtis zha Israel,
ye me quiambëz
gdzin dze ne
gnabey Dios.



Nacne güey

José, güeyysi me tib lë lar
nroob. Zeene blozh blit
me Jesús lo cruz
pcheł me Jesús lar
co, dzigo güeyxob
me me tib leŋ baa

ne ndieeŋ tib cho
quie. Blozh ga,
psodan me tib quie
nroob psioog me ro
baa co.



Biini liu co, pcaalsa grë pxoz rnabey,
grë zho zha farisé, güey
zho lo Pilat, rëb zho:
–Guṇ luu dispensar,
laa no ziaadaque lo
luu stib.



Naraa rsoladz no, leṅ dze ne bii
mban meṅ ntseeb ne sca
biaadquidie miech ga,
rëb me, zeene gac tson
ngbidz guet me laa me
grieeban.



Dzigo laa zho zie zienie zho grë
meṅguiib co. Bdziṅ zho
bloo zho tib bey cho quie
ne nioog ro baan̄ Jesús
ga, par glu tel̄ cho zha
ne tsiegaala, ni biaan̄
grë meṅguiib co
yquiaanapa.



Zna dze goc dze ne rdziiladz
zho lo dziin ga, biini liu, dze ne
rsilo zhmal, silgaw zie Marí
Magdal grop me stib Marí
co zieso zho ro baan
Jesús. Lëëtaaque hor
co bni tib zhodox, lo
zho co biet tib xanj
Dios gbaa bdob
me quie

nroob ne nioog
ro baa co, bdiix
mew tib lad,
bzobga me lada.



Grë menguiib ne quianap ro
baa ga, zeene gonzho
anj_l co, per nli bdzieb
zho, rzhidz zho.

Lo dzeb co,
pcowgazh
zho, grëse
zho biab liu.



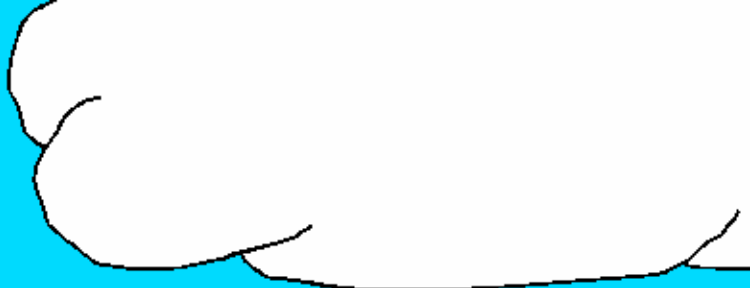
Zeeṅe laa grop wnaa co bdziṅ,
rëbchaa anjɪ co lo zho: –Gdziebde
to. Nanle naa Jesús meṅ ne
pquiaa zho lo cruz ga, meṅ
co ziaadguib to. Per
guienḁle me nu, ¡laa
me brieebanle zigne
bneele me ga!
Golwi ganle nu
nac

zaatne pxob
zho me.



Lëëled brieë grop wnaa co ga, rias zho
laa zho zienie diidz lo xpëëdscuel me;
lala rdzieb zho, ni lala rley zho. Laa
zho zie, tibaque zeene gon zho
laa Jesús zole lo zho, ine
pquiaabdiuzh me zho. Horco
wbig zho pquiitsgzhib zho lo
me, bdeedz zho ni me.





Laa stibtaa vuel't, lëëtaque ndziib zho lo mezh no zho
wagw gza tsiiptib zho, tibaque zeene laa me brieequia;
dzigo goctox me lo zho sac gon me ib bliladz d zho
xtiidz me; ni gon me scataa nad zdoo zho, sac niicle
güey zha ne gon me güeynie zho diidz ne nli brieeban
me, ni bliladz d zhow. Blozhse sca bnee me lo zho, laa
me zey gbaa bzob me cue Dios nëz derech.



Sac gon̄ rleȳniedox Dios gr̄ese miech
ne ndxie lo guidzliu; gane niicle tib naa
nac m̄ēed lo me per laa me pxeel̄ naa
lo guidzliu; zeena gr̄ese zha ne gnalo
naa, zgaa zho tib guiel̄mban ne
gdzīnd dze lozh; led yed
zho nitlo.



ROMANOS 3:23 Zigne rne naa ga, grëse ne miech ngoopdoꞵ nac ne lo Dios, ni palal rdzieeld gdziṅ ne lo xquieꞵndzon me.

ROMANOS 6:23 Sac goṅ, zha ne ruṅctal xtoꞵ, lëë gdib miṅe tsieguiaꞵ zho laa zho nitlo; saṅgue zha ne gbig lo Jesús, miṅe ral zdoos Dios ygad me lo zho nac tib guieꞵmban ne gdziṅdraa dze lozh.

HEBREOS 9:27 Zigne biaanṅ tibaque vuilt ret miech, lozh ga zeene laa Dios guṅ guieꞵwxtis, laa zho none gacredz lo me;



EFESIOS 2:8,9 Golgaṅ gaṅle, ne wen me mezhāl noxco
guiaaṅwen miech lo me, gane rsilaa me ne lo doḷ zeene laa
ne riladz Jesús dib zdoo ne; guiabd ne togo por pe
guieḷwen ne guṅ ne laa me csilaa ne. Ible zdoo me ral
rsilaa me miech,
racda ne por pe guieḷwen ne guṅ zho; zeeṅa gdaannied
zho guieḷwen ne ruṅ zho.

ROMANOS 10:9,10 Zha ne cueero guiab zho Jesús nac
meṅ ne rnabey lo xquieḷmban zho, ni dib zdoo zho gliladz
zho nli bleeaban Dios me, dzigo silaa me zho lo grë xtoḷ zho.
Sac none dib zdoo ne gliladz ne, dzigo saṅmbe Dios ne lo
doḷ; ni none cueero ne pe nac miṅe riladz ne, dzigo
scaania me ne.



JUAN 3:16,17 Sac gon rley_niedox Dios grëse miech ne ndxie lo guidzliu; gane niicle tib naa nac mëed lo me per laa me pxeel_ naa lo guidzliu; zeeņa grëse zha ne gnalo naa, zgaa zho tib guiel_mban ne gdziņd dze lozh; led yed zho nitlo.

Laa Dios pxeel_ naa lo guidzliu par csilaa naa miech lo dol_ ziald naa par gdziibdol_ naa miech.

1 JUAN 5:11-13 Laa me bneele ganle: zha ne gnalo Xpëed me, zgaa zho tib guiel_mban ndzon ne gdziņd dze lozh; sac Xpëedse me rdeed guiel_mban co.

Gacxe waa, zha ne rnalo Xpëed me, laa zho bgaale guiel_mban ndzon co; saņgue zha ne rnalod Xpëed me, gard ygaa zhow.

To ne nac to zha ne rnalole Xpëed Dios, laa naa rzet miņ_ rii lo to zeeņa gacnaņ_ to ganle laa to bgaale guiel_mban ne gdziņdraa dze lozh ga.



MATEO 26-28; LUCAS 22-24; JUAN 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Zapotec Mixtepec NT (zpm) © 1998, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZPMTBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

